



北京市高等教育精品教材立项项目

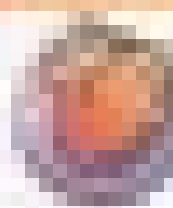
物流英语

王艳 主编 李人晴 黄强新 副主编



清华大学出版社





中国物流英语

物流英语

中国物流英语



中国物流英语

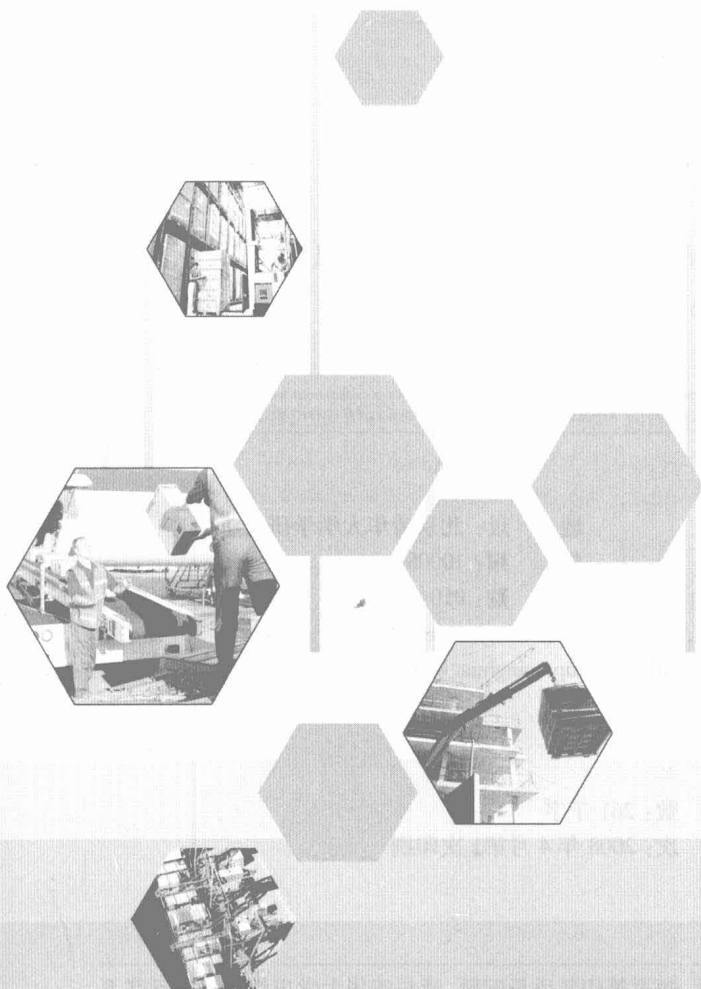




北京市高等教育精品教材立项项目

物流英语

王艳 主编 李人晴 黄强新 副主编



清华大学出版社

北京

内 容 简 介

物流无国界。随着世界各国之间贸易交往的日益密切,我国物流业已开始挺进国际物流市场。加强我国物流从业人员的英语培训已成为目前迫切需要解决的问题。

本书内容包括:物流简介、客户服务、物流仓储、运输与配送、包装与采购、国际物流、第三方物流、供应链管理、物流信息管理。本书选材新颖、难度适宜、通俗易懂,注重突出职业教育特点与实际应用。

本书不仅可作为各学历层次职业教育现代物流管理专业教材,还可作为物流企业从业人员的培训教材,对广大社会自学者也是非常有益的参考书。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

物流英语/王艳主编. —北京:清华大学出版社,2008.4

职业教育现代物流管理专业系列教材. 物流企业岗位培训系列教材

ISBN 978-7-302-16925-3

I. 物… II. 王… III. 物流—英语—职业教育—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 013185 号

责任编辑:帅志清 张 弛

责任校对:李 梅

责任印制:杨 艳

出版发行:清华大学出版社

地 址:北京清华大学学研大厦 A 座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编:100084

社 总 机:010-62770175

邮 购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 刷 者:北京市清华园胶印厂

装 订 者:三河市金元印装有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:185×230 印 张:12.75 字 数:261 千字

版 次:2008 年 4 月第 1 版 印 次:2008 年 4 月第 1 次印刷

印 数:1~5000

定 价:18.00 元

本书如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话:(010)62770177 转 3103 产品编号:027898-01

编审委员会

主 任:

车惟仲 中国物流技术协会理事长、教授级高级工程师

副主任:

翁心刚 北京物资学院副院长、教授

冀俊杰 中国物资信息中心副主任、总工程师

吴元佑 湖北城市建设职业技术学院副院长、副研究员,中国物流学会物流人才培养专业委员会副主任,教育部职业教育物流专业教学指导委员会委员

徐培忠 清华大学出版社原副总编、编审

李守林 中国物流技术协会专家委员会常务副主任、高级工程师

储祥银 北京贸促会副会长、北京市政府专家组顾问、对外经济贸易大学教授

吴 明 中国物流技术协会副理事长兼秘书长、高级工程师

李大军 中国物流技术协会副秘书长、中国计算机协会市场发展分会秘书长

委 员:

王纪平	吴江江	丁建中	宋承敏	张昌连	赵志远	郝建忠	鲁瑞清
帅志清	仲万生	李红玉	林 亚	周 平	田在儒	高光敏	危道军
王茹琴	张惠欣	孟乃奇	王伟光	阚晓芒	申时全	王 松	宁雪娟
陈荣桂	武信奎	米淑兰	朱荣欣	王进思	车亚军	刘 华	朱凤仙
延 静	朱新民	李祖武	李方峻	赵立群	董 铁	张劲珊	王 艳
李作聚	崔晓文	林玲玲	谢 淳	罗松涛	罗佩华	麦秋玲	李 洁
李人晴	董 力	黄振宁	秦龙有	赵 艳	贾 晖		

丛书主编:

李大军

丛书副主编:

朱新民 延 静 张劲珊 麦秋玲 李 洁 朱凤仙

序言



Preface

改革开放以来,我国的流通业伴随着国民经济的整体发展而持续快速地发展,特别是自 20 世纪 90 年代末供不应求的短缺经济时代的结束,市场对产品和服务的及时性与个性化要求日益提高,加之信息网络技术的进步与普及,使现代物流业从依附生产与商流的从属地位逐渐地分离出来,建立起自己独立的市场,形成了一个新的行业领域,并成为国家与各地区新的经济增长点。

近年来,现代物流业越来越受到社会各界的广泛重视,成为与交通运输业、金融业、信息业及商贸业并列的五大生产性服务业。更由于物流装备的进步和信息网络技术的应用以及管理理念的变革,使得现代物流业的发展进入了一个规模化产业链的全新时期。

在国际上,现代物流业已成为与高科技产业、金融业并驾齐驱的朝阳产业,受到了各国政府的高度重视。我国领导人曾经多次明确指出,要把现代物流业作为国民经济重要产业与新的经济增长点。同时指出,要加强电子商务物流人才培养,推动各类学校按需施教,培养适应流通领域电子商务发展要求的物流专业技术人才和管理人才队伍。为加大推进力度,商务部已经把现代物流与连锁经营、电子商务一起作为推进流通现代化的三大重点。国家鼓励并支持高等学校、科研院所、职业学校进一步完善电子商务与物流管理学科建设,推动流通企业抓好在职培训工作,形成持续有效的继续教育机制,提高不同层次人员的专业技术应用能力。

物流的发展涉及交通运输、仓储配送、外贸通关、商业贸易等传统产业的多个环节,各行各业都离不开物流;物流产业市场需求大,物流技能型人才的需求更大。现代物流技术与设施及计算机网络信息技术的应用,使得现代物流业发展对人才的需求呈现出五大急需的状况:一是物



流业务操作与器具使用人才,二是物流经营与管理人才,三是物流国际贸易与财务管理人才,四是物流信息技术应用与系统维护人才,五是物流方案策划与高级营销管理人才。根据预测:目前我国仅北京地区各类物流人才的需求量每年平均在5万人以上,到2010年全社会物流人才的总需求量将达到100万人。根据我国加入WTO的承诺,物流和分销服务业将是最早完全开放的行业之一,国内市场将会出现一个在高层次、高起点上对物流专业人才需求的激烈竞争。

长期以来,我国各层次的学历教育和职业教育滞后于经济发展,为推动物流业发展,满足市场对物流人才的需求和缓解人才市场竞争的激烈程度,我们要加紧物流专业人才的培养。

虽然近年来开办物流专业的院校较多,但沿用多年的物流教材陈旧老化,急需更新。因此,经过对社会需求、企业用工和人才市场的大量调研,中国物流技术协会决定组织出版这套适用于职业教育的物流教材——《职业教育现代物流管理专业系列教材》,来自北京、上海、黑龙江、辽宁、安徽、湖北、广东、广西、河南、山西等全国15个省市各类职业院校的50多位物流专业主讲教师及物流企业人士参加了该系列教材的编写。

《职业教育现代物流管理专业系列教材》是在市场调查、教学总结、方案研讨、作者培训、专家论证、实地参观考察、与企业经理进行座谈、与具有丰富实践经验的企业一线人员交换意见,反复推敲修改写作提纲的基础上进行编写的。教材从物流实际运作与管理的角度出发,吸收了国内外物流企业成功发展的经验,结合物流企业的真实运作流程,精心选材编撰,体现了现代物流技术与管理的发展趋势,顺应了市场与社会对培养物流专业技能型人才的需求。因此,该套教材可作为职业教育各层次物流管理专业学生的教学教材,也可用于物流企业岗位从业人员的培训教材,为此也得到了国家政府、行业协会、专家教授、物流企业、工商企业、公司院校等单位的关注和支持。

中国物流技术协会理事长 牟惟仲

2007年7月于北京

全球经济一体化进程加快,世界各国之间的贸易交往日益密切。随着我国加入 WTO、我国流通市场已经全面对外开放,中国市场国际化的趋势正在形成,为我国物流企业参与国际物流市场竞争提供了良好的发展契机。英语是工具,也是一把打开世界门窗的钥匙,具有加强沟通、扩大交流范围的功能,面对国际物流业的快速发展与激烈竞争,英语已成为我国物流企业进军国际物流市场所必须掌握的技能。尽快提高我国涉外物流企业从业人员的英语水平已成为目前亟待解决的问题。

《物流英语》一书的出版,正是为培养大量国际物流专门人才,解决物流企业发展对既懂得物流专业知识、又熟练掌握物流英语及实际业务运作的技能型人才的急需。本书严格按照教育部关于“加强职业教育、注重实践教学、强化应用技能培养”等教育教学改革精神和要求,由长期从事物流英语教学的主讲教师及具有丰富经验的企业人士共同编写。本书对提高从业人员的英语水平、提升物流企业的服务质量,促进我国外向型物流业的健康发展具有十分重要的意义。

全书共 10 个单元,以培养学习者英语书写和口语应用能力为主线,依照国际与国内物流业务活动的基本过程和规律,结合实际讲解知识内容,力求突出实用性。本书内容包括:物流简介、客户服务、物流仓储、物流运输与配送、物流包装、物流采购、国际物流、第三方物流、供应链管理、物流信息管理等主要环节基本专业英语知识,以及办证下单日常工作所需的常用词汇用语。

本教材与其他教材相比,具有以下特点:

第一,注重教学实效。针对高职学生英语基础普遍薄弱且水平参差不齐的现状,为了使学生学有所获、学有所用,强化“说”和“写”两方面训练。课文以单元教学为基础,选材新颖,对重点和难点均进行专门注释、



方便学生自学。课后针对每单元的主题设计了小组讨论题目,以鼓励学生运用所学物流英语知识来阐述自己的观点,提高口语表达能力;另外,还提供相应的句型翻译,培养学生的写作技能。

第二,注重岗位应用。对话均以常见物流业务场景为背景,证单填写采用真实单据,教学安排有说有写,内容务实,形式活泼,强调交流互动。课后配有相应的对话分组练习和邮件写作训练,充分搭建学生动手平台、提高英语实际应用的技能。

本书作为职业教育物流管理专业的特色教材,注重基础和知识体系的完整,注重实际应用能力的培养,全书采取新颖、统一的格式化设计。正是由于本书具有定位准确、知识系统、内容翔实、案例丰富、贴近实际、突出实用性、适用范围宽泛、通俗易懂及便于学习和掌握等特点,所以本书既适用于物流管理、交通运输、市场营销、工商管理、电子商务等相关专业各学历层次职业教育教学,还可作为从事国际物流货运代理及其他物流从业人员的岗位培训教材,对于广大社会自学者也是一本有益的读物。

本教材由李大军进行总体方案策划并具体组织编写,王艳主编并统稿,李人晴和黄强新为副主编;本书由中国物流技术协会副理事长兼秘书长、高级工程师吴明审定。参加编写的人员有:王艳(第1单元、第2单元、第3单元),李人晴(第4单元),黄强新(第5单元、第9单元),刘华(第6单元),李耀华(第7单元、第8单元),刘丽艳(第10单元),马瑞奇、李晓新(附录);赵茜和蔡丽伟也协助参加了部分单元的编写。

在编写过程中,我们参阅了大量国内外有关物流英语教学方面的书刊资料和企业培训教材,并得到编委会牟惟仲、吴明等有关专家教授的具体指导,在此一并表示感谢。由于作者水平有限,书中难免存在不足之处,恳请同行和读者批评指正。

编 者

2008年3月



物流英语是物流管理专业课程设置的一门主要专业课,是学生学完基础英语后所面对的专业英语课程,本书用英语诠释了物流的主要环节,根据中职学生技能型培养的目标和要求,本书的主要目标是培养学生应用英语“写”和“说”的能力。

本书是一本实用性和趣味性并重的教材,每个单元有两篇课文和两篇对话。课文是该单元的基本专业知识,难度适宜,通俗易懂,适合大部分学生学习,正文后对课文中的重点和难点进行了专门的注释,方便学生自学。对话是以常见物流业务场景为背景的简单交流,是学生必须掌握的内容,长度适中,内容新颖,形式活泼。课文和对话后都设计了有针对性的训练,课文后设计了小组讨论题目,以鼓励学生运用所学到的物流英语知识来阐述自己的观点,提高口语表达能力。对话后配有相应的分组交流和邮件写作训练,充分搭建学生动手动口的平台,提高学生应用英语的实际能力。

建议本书的教学课时为48学时。为了教师合理安排好有限的教学课时,突出教学重点,对课时分配做出如下安排,供教学参考。

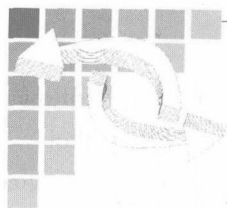
单元	教 学 内 容	总课时	理论教学课时	实践教学课时
一	物流介绍	4	2	2
二	客户服务	6	4	2
三	仓储	4	2	2
四	运输和配送	4	2	2
五	物流包装	4	3	1
六	国际物流	6	4	2
七	物流采购	4	3	1
八	第三方物流	6	4	2
九	供应链管理	3	2	1
十	物流信息管理	3	2	1
机动课时		4		
总计		48		



Unit 1 Introduction to Logistics	1
Text 1 What Is Logistics	1
Dialogue 1 Introduction to Logistics Company	5
Text 2 Activities in Logistics System	8
Dialogue 2 Visiting a Logistics Company	13
Unit 2 Customer Service	18
Text 1 What Is Customer Service	18
Dialogue 1 Delay of Delivering	22
Text 2 How to Improve Customer Service Level	25
Dialogue 2 Making a Complaint	29
Unit 3 Warehousing	34
Text 1 Warehouse Operation	34
Dialogue 1 Visiting a Warehouse	38
Text 2 Inventory Management	41
Dialogue 2 How Much Should I Order	45
Unit 4 Transportation and Distribution	50
Text 1 Transportation Mode	50
Dialogue 1 Negotiating About the Transportation Conditions	54
Text 2 Distribution Management	57
Dialogue 2 Partial Shipment and Transshipment	61

Unit 5 Packaging	66
Text 1 Introduction of Packaging	66
Dialogue 1 Packing of Silk Stockings	70
Text 2 Functions of Packaging	73
Dialogue 2 The Packaging of Beer	76
Unit 6 International Logistics	82
Text 1 Containerization	82
Dialogue 1 Talking About the Unloading Port	87
Text 2 Main Logistics Documents	90
Dialogue 2 Change the Port of Destination	93
Unit 7 Purchasing	98
Text 1 Purchasing	98
Dialogue 1 What Is Purchasing	103
Text 2 Purchasing Process	106
Dialogue 2 Ordering Equipment	110
Unit 8 The Third Party Logistics	115
Text 1 The Nature of the Third Party Logistics	115
Dialogue 1 Searching the 3PL Companies	119
Text 2 3PL in China	122
Dialogue 2 Evaluating 3PL Companies	126
Unit 9 Supply Chain Management	131
Text 1 Supply Chain Management	131
Dialogue 1 Developing a Supply Chain	135
Text 2 Developing Trends in Supply Chain Management	138
Dialogue 2 The Possibility of Creating a Supply Chain	142
Unit 10 Logistics Information Management	148
Text 1 The Role of Information Management	148
Dialogue 1 Difference between Legacy System and Present System	152

Text 2 Pick to Light Basics	155
Dialogue 2 Introduction to Supply Chain Management Information System	159
Appendix I Logistics Terms	164
Appendix II Reference Keys	172
Appendix III Logistics Documents	183
参考文献	192



Unit 1

Introduction to Logistics

◆ Knowledge Learning Objective 知识学习目标 ◆

- To understand the definition of logistics
- To know the importance of logistics
- To learn the activities of logistics

◆ Skill Developing Objective 技能培养目标 ◆

- Communication skill in receiving the customer
- Communication skill in introducing the logistics company
- Writing skill in introducing the logistics company
- Communication skill in establishing the business relationship

Text 1 What Is Logistics

【Para 1】 The Definition of Logistics(物流的概念)

There are various definitions of different edition. But in general, there are mainly two types of definition in practice.

In Chinese Logistics Terms, logistics means the physical movement of goods from the supplier to the receiver. Based on practical need, integrated organically the variety of the basic functional activities including transportation, storage, loading and unloading, handling,

package, distribution, information management, etc.

The Council of Logistics Management has adopted the following definition of logistics: Logistics is that part of the supply chain process that plans, implements, and controls the efficient, effective flow and storage of goods, services, and related information from the point of origin to the point of consumption in order to meet customers' requirements.

【Para 2】 The Importance of Logistics(物流的重要性)

Since the beginning of human civilization, there has been the “move” of the goods, so we should say, “Logistics is anything but a newborn baby.” However, when it comes to modern logistics, most professionals in the business consider it one of the most competitive and exciting jobs, invisible as it is. “Logistics is a unique global pipeline that operates 24 hours a day, seven days a week and 52 weeks a year, planning and coordinating the delivery of products and service to customers all over the world.”

【Para 3】 Importance of Logistics Management(物流管理的重要性)

In practice, logistics refers to the systematic management of the various activities required from the point of production to the customers. However, logistics management means different things to different organizations. In today's volatile economic environment, logistics management is becoming more important than ever before. Getting the right amount of goods to the right place at the right time is critical, especially in an age when budgets are tight and customers' demands are unpredictable.

【Para 4】 Development of Logistics Management(物流管理的发展)

Logistics management has evolved over the last three decades from the narrowly defined distribution management to the integrated management and to the global supply chain. The mission of logistics management is to plan and coordinate all activities to achieve desired levels of delivered service and quality at the lowest possible cost. In order to succeed in today's global marketplace, companies must be ever cognizant of these trends and develop a logistics management strategy that capitalizes on the best-of-breed technology solution available today, so that they can meet the demands of their customers today and be well prepared for the future.



New Words and Phrases

logistics [lə'dʒɪstɪks] *n.* 后勤学, 物流
definition [ˌdefɪ'nɪʃən] *n.* 定义, 概念

implement ['ɪmplɪmənt] *v.* 履行, 推进
civilization [ˌsɪvɪlaɪ'zeɪʃən] *n.* 文明

professional [prə'feʃənəl] *n.* 专家, 专业人员
 pipeline ['paɪpleɪn] *n.* 管道
 acquisition [ækwi'zɪʃən] *n.* 获得
 manufacture [ˌmænjʊ'fæktʃə] *n. / v.* 加工, 制造
 storage ['stɔːrɪdʒ] *n.* 储存, 仓储
 distribution [ˌdɪstrɪ'bjuːʃən] *n.* 配送
 maintenance ['meɪntɪnəns] *n.* 维持
 disposition [ˌdɪspə'zɪʃən] *n.* 配置
 construction [kən'strʌkʃən] *n.* 建设, 构成

provision [prə'vɪʒən] *n.* 供应, 提供
 volatile ['vɒlətaɪl] *adj.* 多变的
 critical ['krɪtɪkl] *adj.* 关键性的, 决定性的
 budget ['bʌdʒɪt] *n.* 预算
 evolve [ɪ'vɒlv] *v.* 演变, 发展
 integrate ['ɪntɪɡreɪt] *v.* 整合, 综合
 cognizant ['kɒɡnɪzənt] *adj.* 知道的, 认识的
 capitalize ['kæpɪtəlaɪz] *v.* 变成资本, 作资本用

Notes

1. There are various definitions of different edition. 物流的定义有很多版本。
2. In Chinese Logistics Terms, logistics means the physical movement of goods from the supplier to the receiver. Based on practical need, integrated organically the variety of the basic functional activities including transportation, storage, loading and unloading, handling, package, distribution, information management, etc. 国家标准物流术语中, 物流定义为物品从供应地向接受地的实体流动过程, 根据实际需要, 将运输、储存、装卸、包装、配送、信息处理等基本功能实现有机结合。
3. The Council of Logistics Management has adopted the following definition of logistics: Logistics is that part of the supply chain process that plans, implements, and controls the efficient, effective flow and storage of goods, services, and related information from the point of origin to the point of consumption in order to meet customers' requirements. 物流管理协会修订了物流的定义: 物流是供应链过程中的一部分, 是以满足客户需要为目的, 为提高产品、服务和相关信息从起始点到消费点的流动储存效率和效益而对其进行计划、执行和控制的过程。
4. However, when it comes to modern logistics, most professionals in the business consider it one of the most competitive and exciting jobs, invisible as it is. 说到现代物流, 业内专家认为, 尽管看不见摸不着, 却是最富有挑战性和最激动人心的工作之一。
5. This implies that management must first understand what those requirements are before a logistics strategy can be developed and implemented to meet them. 这意味着在开发和推进客户满意的物流战略前, 必须首先切实理解他们的需求。
6. In practice, logistics refers to the systematic management of the various activities required from the point of production to the customers. 实际上, 物流是指从生产地点到客户所需各种活动的系统管理。
7. Getting the right amount of goods to the right place at the right time is critical,

especially in an age when budgets are tight and customers' demands are unpredictable. 尤其是资金预算紧张和客户需求无法预测时,在正确的地点和时间得到正确数量的货物才显得颇为关键。

8. Logistics management has evolved over the past three decades from the narrowly defined distribution management to the integrated management and to the global supply chain. 物流管理在最近 30 年中从狭义的配送管理至一体化管理,最后发展为全球供应链管理。

9. In order to succeed in today's global marketplace, companies must be ever cognizant of these trends and develop a logistics management strategy that capitalizes on the best-of-breed technology solution available today, so that they can meet the demands of their customers today and be well prepared for the future. 为了赢得全球市场,在现有的资金和技术条件下,公司必须清楚地知道自己的发展意向以及相关的物流战略,以便于公司能够满足客户需求并为未来的发展做好充足的准备。



Exercises

I Pair work: Talk face to face, and think it over, discuss the following questions.

1. What is logistics?
2. Why is logistics so important?
3. Is logistics anything new? Why?
4. What is the logistics main function?
5. How do you understand the development of logistics management?

II Fill in the blanks with the following words.

route	location	movement	originate	importance
inventory	purchase	flow	storage	logistics

1. The aim of _____ management is to minimize the amount of material in stock.
2. _____ is a hot topic in China and the whole world.
3. If the ship had sailed along the recommended _____, it would have been able to avoid the heavy weather.
4. People generally consider logistics as the _____ of goods, it is partly right, but logistics is much more than that.
5. Logistics involves the _____ of goods, but also of people, as well as housing and feeding them.
6. The foreign company has to _____ 500 TEU of garments from China every